

2020

Motorové manipulační vozíky - Viditelnost - Zkušební metody a ověřování -
Část 2: Vozíky s protiváhou se sedícím řidičem a terénní vozíky se stožárem s nosností do 10 000 kg včetně

ČSN
EN 16842-2

26 8818

Powered industrial trucks - Visibility - Test methods and verification -
Part 2: Sit-on counterbalance trucks and rough terrain masted trucks up to and including 10 000 kg capacity

Chariots de manutention automoteurs - Visibilité - Méthodes d'essai et vérification -
Partie 2: Chariots en porte-a-faux a conducteur assis et chariots tout terrain a mât ayant une capacité jusqu'a 10 000 kg inclus

Kraftbetriebene Flurförderzeuge - Sichtverhältnisse - Testmethoden zur Verifikation -
Teil 2: Gegengewichtstapler mit Fahrersitz und geländegängige Stapler mit Mast bis zu und einschließlich einer Nenntragfähigkeit von 10 000 kg

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 16842-2:2018. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 16842-2:2018. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 16842-2 (26 8818) z prosince 2018.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 16842-2:2018 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 16842-2 z prosince 2018 převzala EN 16842-2:2018 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 16842-1:2018 zavedena v ČSN EN 16842-1 (26 8818) Motorové vozíky - Viditelnost - Zkušební metody a ověřování - Část 1: Obecné požadavky

EN ISO 3691-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 3691-1 (26 8812) Manipulační vozíky - Bezpečnostní požadavky a ověření - Část 1: Manipulační vozíky s vlastním pohonem, jiné než vozíky bez řidiče, vozíky s proměnným vyložením a vozíky k přepravě nákladů

ISO 5053-1:2015 dosud nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: CIMTO, s. r. o, IČO 04050657, Magdalena Bambousková, Dis.

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Jaroslav Zajíček

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 16842-2

Květen 2018

ICS 53.060

Motorové manipulační vozíky - Viditelnost - Zkušební metody a ověřování -
Část 2: Vozíky s protiváhou se sedícím řidičem a terénní vozíky se stožárem s nosností do 10 000 kg včetně

Powered industrial trucks - Visibility - Test methods and verification -
Part 2: Sit-on counterbalance trucks and rough terrain masted trucks up to and including 10 000 kg capacity

Chariots de manutention automoteurs -
Visibilité - Méthodes d'essai et vérification -
Partie 2: Chariots en porte-a-faux a conducteur
assis et chariots tout terrain a mât ayant une
capacité jusqu'a 10 000 kg inclus

Kraftbetriebene Flurförderzeuge -
Sichtverhältnisse - Testmethoden zur
Verifikation -
Teil 2: Gegengewichtstapler mit Fahrersitz
und geländegängige Stapler mit Mast bis zu und
einschließlich einer Nenntragfähigkeit von 10
000 kg

Tato evropská norma byla schválena CEN 2017-07-09.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2018 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN 16842-1:2018 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 16842-2:2018) vypracovala technická komise CEN/TC 150 Průmyslové vozíky – Bezpečnost, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do listopadu 2018 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2018.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tato evropská norma je určena pro použití v kombinaci s požadavky normy EN 16842-1.

Řada EN 16842 sestává z následujících částí pod společným názvem „Motorové vozíky – Viditelnost – Zkušební metody a ověřování“:

- Část 1: Obecné požadavky;
- Část 2: Nákladní vozíky s protiváhou se sezením a terénní vozíky s nosností do 10 000 kg včetně;
- Část 3: Výložníkové vozíky do 10 000 kg včetně (připravuje se);
- Část 4: Vozíky s proměnným vyložením s nosností do 10 000 kg včetně (připravuje se);
- Část 5: Vozíky s proměnným vyložením s nosností větší než 10 000 kg (připravuje se);
- Část 6: Nákladní vozíky s protizávažím se sezením a terénní vozíky s nosností větší než 10 000 kg (připravuje se);
- Část 7: Kontejnerové manipulační vozíky s proměnným vyložením a stožárem (připravuje se);
- Část 8: Nákladní vozíky s protizávažím se stáním do 10 000 kg včetně (připravuje se);
- Část 9: Nakládací přívěsy, boční a přední stohovací vozíky se zdvižnou plošinou operátora.

Je záměrem vypracovat další části týkající se následujících zařízení:

- Paletové stohovací vozíky (ovládané řidičem);
- Vozík k přepravě nákladu;
- Traktor (IND Truck);
- Jednostranný nakladač;
- Vícesměrový vidlicový zdvižný vozík.
- Kloubový zdvižný vozíky s protiváhou;
- Nízkozdvižné obkročné vozíky (v souladu s ustanovením ISO 5053-1:2015, 3.18);
- Vysokozdvižné obkročné vozíky (v souladu s ustanovením ISO 5053-1:2015, 3.19);

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunská, Řecko, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Obsah

Strana	
Úvod	
1..... Předmět normy	
2..... Citované dokumenty	
3..... Termíny a definice	
4..... Konfigurace vozíku	
4.1..... Obecně	
4.2..... Rozměry vidlice	
5..... Zkušební zařízení	
6..... Postupy zkoušky přímé viditelnosti	
6.1..... Poloha osvětlovacího zařízení	
6.2..... Zkušební dráhy pro vozíky < 10 000 kg	9
6.3..... Postup měření	
6.4..... Postup zkoušení nepřímé viditelnosti	
7..... Kritéria přijatelnosti	
7.1..... Obecně	
7.2..... Přímá viditelnost	
7.2.1... Obecně	
7.2.2... Viditelnost při pojíždění	
7.2.3... Viditelnost při manévrování	
7.2.4... Vidlice	
7.3..... Nepřímá viditelnost	
7.4..... Kritéria pro vozíky o jmenovité nosnosti do 5 000 kg a včetně	
7.5..... Vozíky o jmenovité nosnosti větší než 5 000 kg a až do 10 000 kg včetně	
8..... Protokol o zkoušce	
9..... Informace pro použití	
Příloha A (informativní) Informace o viditelnosti operátora při používání	
Bibliografie	

Úvod

Tento dokument je norma typu C, jak je uvedeno v EN ISO 12100.

Tento dokument má význam zejména pro následující zájmové skupiny zastupující hráče na trhu s ohledem na bezpečnost strojních zařízení:

- výrobci strojů (malé, střední a velké podniky);

Contents

Page	
Introduction	
1..... Scope	
2..... Normative references	
3..... Terms and definitions	
4..... Truck configuration	
4.1..... General	
4.2..... Fork arm dimensions	
5..... Test equipment	
6..... Test procedures for direct visibility	
6.1..... Lighting equipment position	
6.2..... Test paths for trucks < 10 000 kg	9
6.3..... Measurement procedure	
6.4..... Test procedure for indirect visibility	
7..... Acceptance criteria	
7.1..... General	
7.2..... Direct visibility	
7.2.1... General	
7.2.2... Travelling visibility	
7.2.3... Manoeuvring visibility	
7.2.4... Fork arms	
7.3..... Indirect visibility	
7.4..... Criteria for trucks up to and including 5 000 kg rated capacity	
7.5..... Trucks greater than 5 000 kg and up to and including 10 000 kg rated capacity	
8..... Test report	
9..... Information for use	
Annex A (informative) Information for operator visibility during use	
Bibliography	

Introduction

This document is a type-C standard as stated in EN ISO 12100.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);

- orgány ochrany zdraví a bezpečnosti (regulační orgány, organizace pro prevenci úrazů, pro dozor nad trhem, atd.).

Úroveň bezpečnosti strojů dosažená pomocí dokumentů výše uvedených zájmových skupin může mít vliv i na další subjekty:

- uživatelé strojů / zaměstnavatelé (malé, střední a velké podniky);
- uživatelé strojů / zaměstnanci (například odbory, organizace pro osoby se speciálními potřebami);
- poskytovatelé služeb, například pro údržbu (malé, střední a velké podniky);
- spotřebitelé (v případě strojního zařízení určeného pro použití spotřebiteli).

Výše uvedené zainteresované skupiny měly možnost účastnit se procesu přípravy tohoto dokumentu.

V předmětu tohoto dokumentu jsou uvedena příslušná strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací nebo nebezpečných událostí.

Pokud se požadavky této normy typu C liší od požadavků uvedených v normách typu A nebo typu B, požadavky této normy typu C mají přednost před požadavky jiných norem pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny v souladu s požadavky této normy typu C.

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanovuje požadavky a zkušební postupy pro 360° viditelnost manipulačních vozíků s vlastním pohonem s protiváhou se sedícím řidičem a terénních stožárových vozíků (zde dále označované jako vozíky) s nosností ? 10 000 kg v souladu s normou ISO 5053-1 a je určena k použití ve spojení s EN 16842-1.

Tam, kde jsou zvláštní požadavky uvedené v této části změněny oproti obecným požadavkům stanoveným v normě EN 16842-1, požadavky této části platí pro konkrétní vozíky a mají se používat pro manipulační vozíky s vlastním pohonem s protiváhou se sedícím řidičem a terénní stožárové vozíky s nosností ? 10 000 kg.

- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which

hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

1 Scope

This European Standard specifies the requirements and test procedures for 360° visibility of sit-on self-propelled industrial counterbalance trucks and rough terrain masted trucks (herein after referred to as trucks) with a capacity ? 10 000 kg in accordance with ISO 5053 1 and it is intended to be used in conjunction with EN 16842-1.

Where specific requirements in this part are modified from the general requirements in EN 16842-1, the requirements of this part are truck specific and to be used for sit-on self-propelled industrial counterbalance trucks and rough terrain masted trucks with a capacity ? 10 000 kg.

Tato část EN 16842 se zabývá všemi významnými nebezpečími, nebezpečnými situacemi a nebezpečných událostmi, které se týkají viditelnosti operátora pro příslušné stroje, pokud se používají podle svého určení a při nesprávném použití, které jsou rozumně předvídatelné výrobcem.

This part of EN 16842 deals with all significant hazards, hazardous situations or hazardous events relevant to the visibility of the operator for applicable machines when used as intended and under conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.